

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 20 marzo 2002, n. 134.

Sostituzione di un componente della Consulta Regionale dell'Economia e del Lavoro. pag. 1797

Decreto 21 marzo 2002, n. 137.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla C.V.A. S.p.A. - COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE, di derivazione d'acqua dalla Dora di Verney e dal torrente Orgères, in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico (centrale FAUBOURG). pag. 1797

Decreto 21 marzo 2002, n. 139.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di rifacimento della strada del Bouioz nel Comune di OYACE. Decreto di fissazione dell'indennità provvisoria. pag. 1798

Decreto 21 marzo 2002, n. 140.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione dell'acquedotto Vurvian - Fove, in Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1799

Decreto 21 marzo 2002, n. 141.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione marciapiede e impianto di illuminazione lungo la SS. 26, in Comune di SARRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1800

Decreto 21 marzo 2002, n. 143.

Modifiche al Decreto n. 4 dell'8 gennaio 2002, concernente le direttive ed il calendario per le limitazioni alla circolazione stradale fuori dai centri abitati per l'anno 2002. pag. 1804

Arrêté n° 145 du 22 mars 2002,

portant convocation de l'assemblée générale des pro-

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 134 du 20 mars 2002,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale de l'économie et de l'emploi. page 1797

Arrêté n° 137 du 21 mars 2002,

accordant, pour une durée de trente ans, à la société «C.V.A. S.p.A. - COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE» la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Verney et de l'Orgères, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique (centrale FAUBOURG). page 1797

Arrêté n° 139 du 21 mars 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la rénovation de la route du Bouioz, dans la Commune d'OYACE. page 1798

Arrêté n° 140 du 21 mars 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement du réseau d'adduction d'eau de Vurvian - Fove, dans la Commune de SAINT-MARCEL. page 1799

Arrêté n° 141 du 21 mars 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un trottoir le long de la RN n° 26 et à la mise en place de l'éclairage y afférent, dans la commune de SARRE. page 1800

Arrêté n° 143 du 21 mars 2002,

modifiant l'arrêté n° 4 du 8 janvier 2002 portant dispositions en matière de limites de circulation des véhicules en dehors des agglomérations et le calendrier y afférent au titre de l'an 2002. page 1804

Decreto 22 marzo 2002, n. 145.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari

priétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «La Tour d'Héréraz» dans la commune de PERLOZ. page 1805

Arrêté n° 147 du 25 mars 2002,

portant nomination de sapeurs-pompiers volontaires dans le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers. page 1806

Decreto 26 marzo 2002, n. 154.

Espropriazione di terreni per l'allargamento del bivio per la strada di Flassin, in Comune di SAINT-OYEN. Fissazione indennità. pag. 1807

Atto di delega prot. n. 1123/SGT del 2 aprile 2002.

Delega al Sig. Paolo BAGNOD alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 1808

Atto di delega prot. n. 1124/SGT del 2 aprile 2002.

Delega al Sig. Sandro GLAREY alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 1809

Atto di delega prot. n. 1125/SGT del 2 aprile 2002.

Delega al Sig. Luigi Pietro BIANCHETTI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 1810

Atto di delega prot. n. 1126/SGT del 2 aprile 2002.

Delega alla Sig.a Santa TUTINO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 1811

Atto di delega prot. n. 1127/SGT del 2 aprile 2002.

Delega al Sig. Antonio POLLANO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 1812

## ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Decreto 12 marzo 2002, n. 31.

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di

interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Tour d'Héréraz» con sede nel comune di PERLOZ. pag. 1805

Decreto 25 marzo 2002, n. 147.

Nomina di vigili del fuoco volontari nel Corpo valdostano dei vigili del fuoco. pag. 1806

Arrêté n° 154 du 26 mars 2002,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement du croisement de la route menant à Flassin, dans la commune de SAINT-OYEN. page 1807

Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1123 /SGT,

portant délégation à M. Paolo BAGNOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 1808

Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1124 /SGT,

portant délégation à M. Sandro GLAREY à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 1809

Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1125 /SGT,

portant délégation à M. Luigi Pietro BIANCHETTI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 1810

Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1126 /SGT,

portant délégation à Mme Santa TUTINO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 1811

Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1127 /SGT,

portant délégation à M. Antonio POLLANO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 1812

## ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO  
ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 31 du 12 mars 2002,

portant mesures en matière d'exploitation des pistes de

sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.  
pag. 1813

Decreto 20 marzo 2002, n. 32.  
Nomina del Collegio dei revisori dei conti delle Aziende di informazione e accoglienza turistica – Syndicats d'initiatives (AIAT).  
pag. 1814

Decreto 21 marzo 2002, n. 34.  
Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.  
pag. 1815

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

#### ERRATA CORRIGE

Deliberazione 25 febbraio 2002, n. 522. (Pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 14 del 26 marzo 2002).  
pag. 1815

Deliberazione 11 marzo 2002, n. 736.  
Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.  
pag. 1815

Deliberazione 11 marzo 2002, n. 737.  
Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.  
pag. 1817

Deliberazione 11 marzo 2002, n. 740.  
Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione, ai sensi della Legge regionale n. 5/2001.  
pag. 1821

Deliberazione 11 marzo 2002, n. 755.  
Approvazione dei criteri e della modulistica per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della Legge 10 marzo 2000, n. 62 e del Regolamento approvato con D.P.C.M. 14 febbraio 2001, n. 106, per l'anno scolastico 2000/2001.  
pag. 1822

Deliberazione 11 marzo 2002, n. 847.  
Approvazione di un avviso pubblico per la costituzione

ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.  
page 1813

Arrêté n° 32 du 20 mars 2002,  
portant nomination du conseil des commissaires aux comptes des Agences d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT).  
page 1814

Arrêté n° 34 du 21 mars 2002,  
portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.  
page 1815

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

#### ERRATA

Délibération n° 522 du 25 février 2002 (publiée au Bulletin Officiel n° 14 du 26 mars 2002).  
page 1815

Délibération n° 736 du 11 mars 2002,  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.  
page 1815

Délibération n° 737 du 11 mars 2002,  
portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.  
page 1817

Délibération n° 740 du 11 mars 2002,  
portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent, aux termes de la loi régionale n° 5/2001.  
page 1821

Délibération n° 755 du 11 mars 2002,  
portant approbation des critères et des formulaires pour l'attribution de bourses d'études servant à couvrir les dépenses supportées par les foyers en matière d'éducation, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000 et du règlement approuvé par le DPCM n° 106 du 14 février 2001, au titre de l'année scolaire 2000/2001.  
page 1822

Délibération n° 847 du 11 mars 2002,  
portant approbation d'un avis public pour l'établisse-

di un elenco aperto ai soggetti esterni all'Amministrazione regionale cui le strutture competenti della Regione Valle d'Aosta potranno attingere ai sensi della L.R. n. 18/98 per proposte di deliberazione di affido d'incarichi a valere sul POR Obiettivo 3 2000/2006 sul Docup – Obiettivo 2 2000/2006 e sui programmi Interreg III – Impegno di spesa per la pubblicazione dell'avviso.

pag. 1828

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Città di AOSTA. Deliberazione 21 dicembre 2001, n. 231.**

**Area n. 7 - Urbanistica - Pianificazione - Piano Regolatore - Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale ai sensi degli articoli 14 b) e 16 della Legge regionale 06.04.1998 n. 11 - Modifica alle Norme Tecniche di Attuazione.**

pag. 1837

**Comune di NUS. Deliberazione 28 febbraio 2002, n. 11.**

**Rilocalizzazione degli edifici distrutti o gravemente danneggiati a causa degli eventi calamitosi del mese di ottobre 2000. Approvazione variante al Piano Regolatore Generale Comunale urbanistico e paesaggistico.**

pag. 1840

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione dell'11 marzo 2002, n. 17.**

**Esame osservazioni – Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Progetto di sistemazione idraulica al Torrente Dora di Rhêmes in frazione Thumel.**

pag. 1841

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avviso ai sensi della Legge 241/90.**

pag. 1842

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione consiliare 21 marzo 2002, n. 31.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C. strada interna di Sorreley.**

pag. 1842

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione consiliare 21 marzo 2002, n. 33.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C. strada di disimpegno all'interno del Centro Commerciale dal piazzale «Conti» alla strada comunale «Croix-Noire – Autoporto» – Approvazione.**

pag. 1843

ment d'une liste ouverte de sujets n'appartenant pas à l'Administration régionale et auxquels les structures compétentes de la Région Vallée d'Aoste peuvent avoir recours au sens de la LR n° 18/1998 pour des propositions de délibérations portant attribution de fonctions, à valoir sur le POR Objectif 3 2000/2006, sur le Docup – Objectif 2 2000/2006 et sur les programmes Interreg III, ainsi qu'engagement de la dépense pour la publication dudit avis.

page 1828

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Ville d'AOSTE. Délibération n° 231 du 21 décembre 2001.**

**7° secteur – Urbanisme – Planification – Plan régulateur – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal aux termes des articles 14 b) et 16 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998 – Modification des Normes techniques d'application.**

page 1837

**Commune de NUS. Délibération n° 11 du 28 février 2002,**

**portant reconstruction à un autre endroit des bâtiments détruits au gravement endommagés par les catastrophes naturelles du mois d'octobre 2000. Approbation d'une variante du plan régulateur général communal prenant en compte les aspects urbanistiques et paysagers.**

page 1840

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 17 du 11 mars 2002,**

**portant examen des observations et approbation d'une variante non substantielle du PRGC relative au projet de réaménagement hydraulique de la Doire de Rhêmes, au hameau de Thumel.**

page 1841

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avis au sens de la loi n° 241/1990.**

page 1842

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération du Conseil Communal n° 31 du 21 mars 2002,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C. relative à la route communale à l'intérieur de Sorreley.**

page 1842

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération du Conseil Communal n° 33 du 21 mars 2002,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C. relative à la route de dégagement à l'intérieur du centre commercial dès le parking «Conti» jusqu'à la route communale «Croix-Noire – Autoporto.»**

page 1843

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Comune di VERRÈS.**

**Graduatoria finale.**  
pag. 1845

**Ente Parco Naturale Mont Avic.**

**Graduatoria definitiva del concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di un addetto-fattorino, categoria A, posizione A, con rapporto di lavoro a tempo parziale (15 ore settimanali).**  
pag. 1845

**ANNUNZI LEGALI**

**Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Servizio Patrimonio.**

**Bando di gara (Pubblico incanto) (per forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).**  
pag. 1847

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.**

**Avviso di contratto stipulato.**  
pag. 1849

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.**

**Avviso di contratto stipulato.**  
pag. 1850

**Comune di BRUSSON.**

**Avviso d'asta. Vendita battipista.**  
pag. 1851

**Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.**

**Avviso di avvenuta gara.**  
pag. 1852

**INDICE SISTEMATICO**

**ACQUE PUBBLICHE**

**Decreto 21 marzo 2002, n. 137.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla C.V.A.**

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Commune de VERRÈS.**

**Liste d'aptitude.**  
page 1845

**Parc naturel du Mont-Avic.**

**Liste d'aptitude définitive du concours externe, sur titres, en vue du recrutement d'un auxiliaire de service – huissier, catégorie A, position A, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (15 heures hebdomadaires).**  
page 1845

**ANNONCES LÉGALES**

**Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Service du patrimoine**

**Avis d'appel d'offres ouvert (fournitures au-dessous du seuil communautaire).**  
page 1847

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

**Avis de passation de contrat.**  
page 1849

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

**Avis de passation de contrat.**  
page 1850

**Commune de BRUSSON.**

**Annonce de vente publique. Vente de tracteur de piste.**  
page 1851

**Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.**

**Avis de passation d'un marché public.**  
page 1852

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**EAUX PUBLIQUES**

**Arrêté n° 137 du 21 mars 2002,**

**accordant, pour une durée de trente ans, à la société**

**S.p.A. – COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE, di derivazione d'acqua dalla Dora di Verney e dal torrente Orgères, in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico (centrale FAUBOURG).**

pag. 1797

BILANCIO

**ERRATA CORRIGE**

**Deliberazione 25 febbraio 2002, n. 522. (Pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 14 del 26 marzo 2002).**

pag. 1815

**Deliberazione 11 marzo 2002, n. 736.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1815

**Deliberazione 11 marzo 2002, n. 737.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1817

**Deliberazione 11 marzo 2002, n. 740.**

**Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione, ai sensi della Legge regionale n. 5/2001.**

pag. 1821

CALAMITÀ NATURALI

**ERRATA CORRIGE**

**Deliberazione 25 febbraio 2002, n. 522. (Pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 14 del 26 marzo 2002).**

pag. 1815

**Deliberazione 11 marzo 2002, n. 740.**

**Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione, ai sensi della Legge regionale n. 5/2001.**

pag. 1821

**Comune di NUS. Deliberazione 28 febbraio 2002, n. 11.**

**Rilocalizzazione degli edifici distrutti o gravemente danneggiati a causa degli eventi calamitosi del mese di ottobre 2000. Approvazione variante al Piano Regolatore Generale Comunale urbanistico e paesaggistico.**

pag. 1840

**«C.V.A. S.p.A. – COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE» la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Verney et de l'Orgères, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique (centrale FAUBOURG).**

page 1797

BUDGET

**ERRATA**

**Délibération n° 522 du 25 février 2002 (publiée au Bulletin Officiel n° 14 du 26 mars 2002).**

page 1815

**Délibération n° 736 du 11 mars 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.**

page 1815

**Délibération n° 737 du 11 mars 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 1817

**Délibération n° 740 du 11 mars 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent, aux termes de la loi régionale n° 5/2001.**

page 1821

CATASTROPHES NATURELLES

**ERRATA**

**Délibération n° 522 du 25 février 2002 (publiée au Bulletin Officiel n° 14 du 26 mars 2002).**

page 1815

**Délibération n° 740 du 11 mars 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent, aux termes de la loi régionale n° 5/2001.**

page 1821

**Commune de NUS. Délibération n° 11 du 28 février 2002,**

**portant reconstruction à un autre endroit des bâtiments détruits au gravement endommagés par les catastrophes naturelles du mois d'octobre 2000. Approbation d'une variante du plan régulateur général communal prenant en compte les aspects urbanistiques et paysagers.**

page 1840

## CONSORZI

**Arrêté n° 145 du 22 mars 2002,**

**portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «La Tour d'Héréraz» dans la commune de PERLOZ.** page 1805

## CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 20 marzo 2002, n. 134.**

**Sostituzione di un componente della Consulta Regionale dell'Economia e del Lavoro.** pag. 1797

## ENERGIA

**Decreto 21 marzo 2002, n. 137.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla C.V.A. S.p.A. – COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE, di derivazione d'acqua dalla Dora di Verney e dal torrente Orgères, in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico (centrale FAUBOURG).** pag. 1797

## ENTI LOCALI

**Città di AOSTA. Deliberazione 21 dicembre 2001, n. 231.**

**Area n. 7 - Urbanistica - Pianificazione - Piano Regolatore - Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale ai sensi degli articoli 14 b) e 16 della Legge regionale 06.04.1998 n. 11 - Modifica alle Norme Tecniche di Attuazione.** pag. 1837

**Comune di NUS. Deliberazione 28 febbraio 2002, n. 11.**

**Rilocalizzazione degli edifici distrutti o gravemente danneggiati a causa degli eventi calamitosi del mese di ottobre 2000. Approvazione variante al Piano Regolatore Generale Comunale urbanistico e paesaggistico.**

pag. 1840

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione dell'11 marzo 2002, n. 17.**

**Esame osservazioni – Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Progetto di sistemazione idraulica al Torrente Dora di Rhêmes in frazione Thumel.** pag. 1841

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avviso ai sensi della Legge 241/90.**

pag. 1842

## CONSORTIUMS

**Decreto 22 marzo 2002, n. 145.**

**Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Tour d'Héréraz» con sede nel comune di PERLOZ.** pag. 1805

## CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 134 du 20 mars 2002,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale de l'économie et de l'emploi.** page 1797

## ÉNERGIE

**Arrêté n° 137 du 21 mars 2002,**

**accordant, pour une durée de trente ans, à la société «C.V.A. S.p.A. – COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE» la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Verney et de l'Orgères, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique (centrale FAUBOURG).** page 1797

## COLLECTIVITÉS LOCALES

**Ville d'AOSTE. Délibération n° 231 du 21 décembre 2001.**

**7<sup>e</sup> secteur – Urbanisme – Planification – Plan régulateur – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal aux termes des articles 14 b) et 16 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998 – Modification des Normes techniques d'application.** page 1837

**Commune de NUS. Délibération n° 11 du 28 février 2002,**

**portant reconstruction à un autre endroit des bâtiments détruits au gravement endommagés par les catastrophes naturelles du mois d'octobre 2000. Approbation d'une variante du plan régulateur général communal prenant en compte les aspects urbanistiques et paysagers.** page 1840

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 17 du 11 mars 2002,**

**portant examen des observations et approbation d'une variante non substantielle du PRGC relative au projet de réaménagement hydraulique de la Doire de Rhêmes, au hameau de Thumel.** page 1841

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avis au sens de la loi n° 241/1990.**

page 1842

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione consiliare 21 marzo 2002, n. 31.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C. strada interna di Sorreley.**

pag. 1842

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione consiliare 21 marzo 2002, n. 33.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C. strada di disimpegno all'interno del Centro Commerciale dal piazzale «Conti» alla strada comunale «Croix-Noire – Autoporto» – Approvazione.**

pag. 1843

#### ESPROPRIAZIONI

**Decreto 21 marzo 2002, n. 139.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di rifacimento della strada del Bouioz nel Comune di OYACE. Decreto di fissazione dell'indennità provvisoria.**

pag. 1798

**Decreto 21 marzo 2002, n. 140.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione dell'acquedotto Vurvian - Fove, in Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 1799

**Decreto 21 marzo 2002, n. 141.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione marciapiede e impianto di illuminazione lungo la SS. 26, in Comune di SARRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 1800

**Decreto 26 marzo 2002, n. 154.**

**Espropriazione di terreni per l'allargamento del bivio per la strada di Flassin, in Comune di SAINT-OYEN. Fissazione indennità.**

pag. 1807

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avviso ai sensi della Legge 241/90.**

pag. 1842

#### FINANZE

#### ERRATA CORRIGE

**Deliberazione 25 febbraio 2002, n. 522. (Pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 14 del 26 marzo 2002).**

pag. 1815

**Deliberazione 11 marzo 2002, n. 736.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese**

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération du Conseil Communal n. 31 du 21 mars 2002,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C. relative à la route communale à l'intérieur de Sorreley.**

page 1842

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération du Conseil Communal n° 33 du 21 mars 2002,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C. relative à la route de dégagement à l'intérieur du centre commercial dès le parking «Conti» jusqu'à la route communale «Croix-Noire – Autoporto.»**

page 1843

#### EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 139 du 21 mars 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la rénovation de la route du Bouioz, dans la Commune d'OYACE.**

page 1798

**Arrêté n° 140 du 21 mars 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement du réseau d'adduction d'eau de Vurvian - Fove, dans la Commune de SAINT-MARCEL.**

page 1799

**Arrêté n° 141 du 21 mars 2002,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un trottoir le long de la RN n° 26 et à la mise en place de l'éclairage y afférent, dans la commune de SARRE.**

page 1800

**Arrêté n° 154 du 26 mars 2002,**

**portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement du croisement de la route menant à Flassin, dans la commune de SAINT-OYEN.**

page 1807

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avis au sens de la loi n° 241/1990.**

page 1842

#### FINANCES

#### ERRATA

**Délibération n° 522 du 25 février 2002 (publiée au Bulletin Officiel n° 14 du 26 mars 2002).**

page 1815

**Délibération n° 736 du 11 mars 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002**



**obbligatorie per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 1815

**Deliberazione 11 marzo 2002, n. 737.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 1817

**Deliberazione 11 marzo 2002, n. 740.**

**Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione, ai sensi della Legge regionale n. 5/2001.** pag. 1821

#### FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Arrêté n° 145 du 22 mars 2002,**

**portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «La Tour d'Héréraz» dans la commune de PERLOZ.** page 1805

#### ISTRUZIONE

**Deliberazione 11 marzo 2002, n. 755.**

**Approvazione dei criteri e della modulistica per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della Legge 10 marzo 2000, n. 62 e del Regolamento approvato con D.P.C.M. 14 febbraio 2001, n. 106, per l'anno scolastico 2000/2001.** pag. 1822

#### LAVORO

**Decreto 20 marzo 2002, n. 134.**

**Sostituzione di un componente della Consulta Regionale dell'Economia e del Lavoro.** pag. 1797

#### OPERE PUBBLICHE

**Decreto 21 marzo 2002, n. 140.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione dell'acquedotto Vurvian - Fove, in Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria.** pag. 1799

**Decreto 21 marzo 2002, n. 141.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costru-**

**pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.** page 1815

**Délibération n° 737 du 11 mars 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.** page 1817

**Délibération n° 740 du 11 mars 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent, aux termes de la loi régionale n° 5/2001.** page 1821

#### FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Decreto 22 marzo 2002, n. 145.**

**Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Tour d'Héréraz» con sede nel comune di PERLOZ.** pag. 1805

#### INSTRUCTION

**Délibération n° 755 du 11 mars 2002,**

**portant approbation des critères et des formulaires pour l'attribution de bourses d'études servant à couvrir les dépenses supportées par les foyers en matière d'éducation, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000 et du règlement approuvé par le DPCM n° 106 du 14 février 2001, au titre de l'année scolaire 2000/2001.** page 1822

#### EMPLOI

**Arrêté n° 134 du 20 mars 2002,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale de l'économie et de l'emploi.** page 1797

#### TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 140 du 21 mars 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement du réseau d'adduction d'eau de Vurvian - Fove, dans la Commune de SAINT-MARCEL.** page 1799

**Arrêté n° 141 du 21 mars 2002,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire affé-**

**zione marciapiede e impianto di illuminazione lungo la SS. 26, in Comune di SARRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 1800

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Atto di delega prot. n. 1123/SGT del 2 aprile 2002.**

**Delega al Sig. Paolo BAGNOD alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 1808

**Atto di delega prot. n. 1124/SGT del 2 aprile 2002.**

**Delega al Sig. Sandro GLAREY alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 1809

**Atto di delega prot. n. 1125/SGT del 2 aprile 2002.**

**Delega al Sig. Luigi Pietro BIANCHETTI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 1810

**Atto di delega prot. n. 1126/SGT del 2 aprile 2002.**

**Delega alla Sig.a Santa TUTINO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 1811

**Atto di delega prot. n. 1127/SGT del 2 aprile 2002.**

**Delega al Sig. Antonio POLLANO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 1812

#### PERSONALE REGIONALE

**Atto di delega prot. n. 1123/SGT del 2 aprile 2002.**

**Delega al Sig. Paolo BAGNOD alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 1808

**Atto di delega prot. n. 1124/SGT del 2 aprile 2002.**

**Delega al Sig. Sandro GLAREY alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 1809

**rente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un trottoir le long de la RN n° 26 et à la mise en place de l'éclairage y afférent, dans la commune de SARRE.**

page 1800

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

**Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1123 /SGT,**

**portant délégation à M. Paolo BAGNOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 1808

**Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1124 /SGT,**

**portant délégation à M. Sandro GLAREY à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 1809

**Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1125 /SGT,**

**portant délégation à M. Luigi Pietro BIANCHETTI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 1810

**Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1126 /SGT,**

**portant délégation à Mme Santa TUTINO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 1811

**Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1127 /SGT,**

**portant délégation à M. Antonio POLLANO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 1812

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1123 /SGT,**

**portant délégation à M. Paolo BAGNOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 1808

**Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1124 /SGT,**

**portant délégation à M. Sandro GLAREY à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 1809

**Atto di delega prot. n. 1125/SGT del 2 aprile 2002.**

**Delega al Sig. Luigi Pietro BIANCHETTI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 1810

**Atto di delega prot. n. 1126/SGT del 2 aprile 2002.**

**Delega alla Sig.a Santa TUTINO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 1811

**Atto di delega prot. n. 1127/SGT del 2 aprile 2002.**

**Delega al Sig. Antonio POLLANO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 1812

**PROGRAMMAZIONE**

**Deliberazione 11 marzo 2002, n. 847.**

**Approvazione di un avviso pubblico per la costituzione di un elenco aperto ai soggetti esterni all'Amministrazione regionale cui le strutture competenti della Regione Valle d'Aosta potranno attingere ai sensi della L.R. n. 18/98 per proposte di deliberazione di affido d'incarichi a valere sul POR Obiettivo 3 2000/2006 sul Docup - Obiettivo 2 2000/2006 e sui programmi Interreg III - Impegno di spesa per la pubblicazione dell'avviso.**

pag. 1828

**PROTEZIONE CIVILE**

**Arrêté n° 147 du 25 mars 2002,**

**portant nomination de sapeurs-pompiers volontaires dans le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.**

page 1806

**SPORT E TEMPO LIBERO**

**Decreto 12 marzo 2002, n. 31.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

pag. 1813

**TRASPORTI**

**Decreto 21 marzo 2002, n. 139.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di rifacimento della strada del Bouioz nel Comune di OYACE.**

**Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1125 /SGT,**

**portant délégation à M. Luigi Pietro BIANCHETTI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 1810

**Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1126 /SGT,**

**portant délégation à Mme Santa TUTINO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 1811

**Acte du 2 avril 2002, réf. n° 1127 /SGT,**

**portant délégation à M. Antonio POLLANO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 1812

**PLANIFICATION**

**Délibération n° 847 du 11 mars 2002,**

**portant approbation d'un avis public pour l'établissement d'une liste ouverte de sujets n'appartenant pas à l'Administration régionale et auxquels les structures compétentes de la Région Vallée d'Aoste peuvent avoir recours au sens de la LR n° 18/1998 pour des propositions de délibérations portant attribution de fonctions, à valoir sur le POR Objectif 3 2000/2006, sur le Docup - Objectif 2 2000/2006 et sur les programmes Interreg III, ainsi qu'engagement de la dépense pour la publication dudit avis.**

page 1828

**PROTECTION CIVILE**

**Decreto 25 marzo 2002, n. 147.**

**Nomina di vigili del fuoco volontari nel Corpo valdostano dei vigili del fuoco.**

pag. 1806

**SPORTS ET LOISIRS**

**Arrêté n° 31 du 12 mars 2002,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

page 1813

**TRANSPORTS**

**Arrêté n° 139 du 21 mars 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la**

**Decreto di fissazione dell'indennità provvisoria.**  
pag. 1798

**Decreto 26 marzo 2002, n. 154.**

**Espropriazione di terreni per l'allargamento del bivio per la strada di Flassin, in Comune di SAINT-OYEN. Fissazione indennità.**  
pag. 1807

#### TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Decreto 20 marzo 2002, n. 32.**

**Nomina del Collegio dei revisori dei conti delle Aziende di informazione e accoglienza turistica – Syndicats d'initiatives (AIAT).**  
pag. 1814

**Decreto 21 marzo 2002, n. 34.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.**  
pag. 1815

#### URBANISTICA

**Città di AOSTA. Deliberazione 21 dicembre 2001, n. 231.**

**Area n. 7 - Urbanistica - Pianificazione - Piano Regolatore - Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale ai sensi degli articoli 14 b) e 16 della Legge regionale 06.04.1998 n. 11 - Modifica alle Norme Tecniche di Attuazione.**  
pag. 1837

**Comune di NUS. Deliberazione 28 febbraio 2002, n. 11.**

**Rilocalizzazione degli edifici distrutti o gravemente danneggiati a causa degli eventi calamitosi del mese di ottobre 2000. Approvazione variante al Piano Regolatore Generale Comunale urbanistico e paesaggistico.**

pag. 1840

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione dell'11 marzo 2002, n. 17.**

**Esame osservazioni – Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. – Progetto di sistemazione idraulica al Torrente Dora di Rhêmes in frazione Thumel.**  
pag. 1841

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione consiliare 21 marzo 2002, n. 31.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C. strada interna di Sorreley.**  
pag. 1842

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione consiliare 21 marzo 2002, n. 33.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C. strada di disimpe-**

**rénovation de la route du Bouioz, dans la Commune d'OYACE.**  
page 1798

**Arrêté n° 154 du 26 mars 2002,**

**portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement du croisement de la route menant à Flassin, dans la commune de SAINT-OYEN.**  
page 1807

#### TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Arrêté n° 32 du 20 mars 2002,**

**portant nomination du conseil des commissaires aux comptes des Agences d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT).**  
page 1814

**Arrêté n° 34 du 21 mars 2002,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.**  
page 1815

#### URBANISME

**Ville d'AOSTE. Délibération n° 231 du 21 décembre 2001.**

**7° secteur – Urbanisme – Planification – Plan régulateur – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal aux termes des articles 14 b) et 16 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998 – Modification des Normes techniques d'application.**  
page 1837

**Commune de NUS. Délibération n° 11 du 28 février 2002,**

**portant reconstruction à un autre endroit des bâtiments détruits au gravement endommagés par les catastrophes naturelles du mois d'octobre 2000. Approbation d'une variante du plan régulateur général communal prenant en compte les aspects urbanistiques et paysagers.**

page 1840

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 17 du 11 mars 2002,**

**portant examen des observations et approbation d'une variante non substantielle du PRGC relative au projet de réaménagement hydraulique de la Doire de Rhêmes, au hameau de Thumel.**  
page 1841

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération du Conseil Communal n. 31 du 21 mars 2002,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du P.R.G.C. relative à la route communale à l'intérieur de Sorreley.**  
page 1842

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération du Conseil Communal n° 33 du 21 mars 2002,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du**

**gno all'interno del Centro Commerciale dal piazzale «Conti» alla strada comunale «Croix-Noire – Autoporto» – Approvazione.**

pag. 1843

**VIABILITÀ**

**Decreto 21 marzo 2002, n. 143.**

**Modifiche al Decreto n. 4 dell'8 gennaio 2002, concernente le direttive ed il calendario per le limitazioni alla circolazione stradale fuori dai centri abitati per l'anno 2002.**

pag. 1804

**P.R.G.C. relative à la route de dégagement à l'intérieur du centre commercial dès le parking «Conti» jusqu'à la route communale «Croix-Noire – Autoporto.»**

page 1843

**VOIRIE**

**Arrêté n° 143 du 21 mars 2002,**

**modifiant l'arrêté n° 4 du 8 janvier 2002 portant dispositions en matière de limites de circulation des véhicules en dehors des agglomérations et le calendrier y afférent au titre de l'an 2002.**

page 1804